



Édito



Depuis maintenant près de six ans, les saisons s'égrènent au rythme de la parution de notre Bigos.

Mais si le temps passe souvent trop vite à notre goût, le plaisir de vous retrouver pour partager ces quelques lignes demeure intact.

Le Comité de rédaction espère que vous avez passé un excellent été et fait le plein de ce soleil qui nous a tant fait défaut en ce printemps pluvieux.

L'été fut, pour le Comité, l'occasion d'organiser une excursion à Guédelon et Saint-Fargeau. Le 24 août, 33 personnes, dont 3 enfants, se sont ainsi retrouvées pour cette sortie des plus intéressantes et distrayantes. Une belle journée dont vous trouverez les moments forts dans le présent numéro.

Et puis, dans l'attente de 2014 et des « retrouvailles » avec nos amis polonais, voici quelques nouvelles d'Osjakow. On peut voir au travers de ces quelques photos, que leur comité de jumelage ne manque pas de dynamisme.

Bonne lecture, et à vos agendas pour nous retrouver lors de nos prochaines manifestations.

MG

Du côté de Guédelon et Saint-Fargeau ...



Avant d'entamer une année qui conduira à la réception d'une délégation d'Osjakow, nous avons récemment organisé une sortie consacrée aux visites de 2 châteaux bien différents.



La matinée fut réservée au chantier médiéval de Guédelon dans l'Yonne. Un guide expliqua comment ce projet de construction d'un château-fort a pu prendre forme. Et même si le château n'est pas terminé (la fin de la construction est prévue vers 2025), l'avancée des travaux permet aujourd'hui d'avoir une vue assez précise sur la réalisation finale.

Après un pique-nique pris en commun, les participants ont ensuite pu,

d'atelier en atelier, approcher les méthodes de travail des carriers, cordiers et autres forgerons.

En milieu d'après-midi, le groupe se rendit à Saint-Fargeau où un guide lui fit visiter le château sur lequel plane encore l'ombre de la « Grande Mademoiselle ». La visite de cet édifice dont l'histoire s'étend sur près de 10 siècles, se termina par la découverte des très spectaculaires charpentes.



Un restaurant local permit ensuite à chacun de reprendre les forces nécessaires pour assister à la dernière partie de ce voyage. Durant 2 heures, le château raconta ses 10 siècles d'existence en 15 tableaux comprenant parfois plus de 500 acteurs. Du grand spectacle ! Chacun retrouva alors un siège confortable dans le car et, pendant les 2 heures du retour, put méditer sur ces quelques pages de notre histoire.



AC

A vos agendas ...

6 décembre 2013 : Téléthon

7 février 2014 : Assemblée Générale du Comité à 20 heures

29 mars 2014 : Trivial Trévol Enchères à 20 heures

Des nouvelles d'Osjaków ...



Nous vous remercions pour vos souhaits et les photos.

Nous sommes contents de savoir que vous continuez d'apprendre le polonais, nous allons pouvoir bien nous comprendre.

Nous aussi nous vous envoyons nos plus chaudes salutations et amitiés.

Nous vous envoyons des photos du grill qui a eu lieu chez Jarek nous avons cuit un agneau.

Les trois dernières photos sont la fête folklorique d'Osjakow, nous avons vendu des pierogis et de la liqueur. Le 28 et 29 septembre nous allons à Pieniny, c'est un plus ajouté à notre excursion.

Nous avons beaucoup d'aide de Francette et Henri Pluska et notre maire Jaroslaw Trojan est toujours avec nous.

Les prochaines photos que nous enverrons seront après notre sortie. Nous vous embrassons très chaleureusement tous et à notre prochain courrier.



*Merci à Francette pour la traduction du message transmis
par nos jumeaux et sa présidente Bojena*



Comité de Jumelage TREVOL / OSJAKOW

Mairie - 5, route de Moulins - 03460 TREVOL - Tél. 04.70.42.61.44 - Fax. 04.70.42.60.43
E-mail : jumot.assoc@orange.fr - Site Internet : <http://jumot.assoc.orange.fr/>